

## **Exploring the Ancient Path in the Buddha's Own Words**

## Lesson 1.2.2 Puggalavaggo The Two Rare Individuals



Puggalavaggo	The Two Rare Individuals							
"Dveme, bhikkhave, puggalā loke	"These two kinds of individuals,							
	· ·							
uppajjamānā uppajjanti bahujanahitāya	Bhikkhus, when arising in the world, they							
bahujanasukhāya, bahuno janassa atthāya	arise for the well-being of many, for the							
hitāya sukhāya devamanussānam.	happiness of many, for the benefit, the							
	welfare and happiness of many beings, of							
	Gods and men.							
Katame dve?	Which are these two?							
Tathāgato ca araham	It is the Tathāgata, who is an							
sammāsambuddho,	Arahant, a Sammāsambuddha, and the							
rājā ca cakkavattī.	wheel-turning monarch.							
,	č							
Ime kho, bhikkhave, dve puggalā	These two kinds of individuals,							
loke uppajjamānā uppajjanti bahujanahitāya	Bhikkhus, when arising in the world arise							
bahujanasukhāya,	for the well-being of many, for the							
bahuno janassa atthāya hitāya	happiness of many, for the benefit, the							
sukhāya devamanussānan"ti.	welfare and happiness of many beings, of							
	Gods and men."							
"Dveme, bhikkhave, puggalā loke	These two kinds of individuals,							
uppajjamānā uppajjanti acchariyamanussā.	Bhikkhus, when arising in this world, they							
appagamana appagam accinity amunusu.								
	arise as extraordinary men.							



Tathāgatassa	ca araha	to	It is the passing of the Tathagata, who						
sammāsambuddhassa,	rañño	ca	is an Arahant, a Sammāsambuddha, and the						
cakkavattissa.			passing of the wheel turning monarch.						
Imesam kho, bhikkhave, dvinnam			These are the two kinds of individuals						
puggalānam kālakiriyā	bahuno janas	sa	whose passing is regretted by many."						
anutappā hotī''ti.									

Katame dve?	Which are these two?						
Tathāgato ca arahaṃ sammāsambuddho, rājā ca cakkavattī.	It is a Tathāgata, who is an Arahant, a Sammāsambuddha, and a wheel-turning monarch.						
Ime kho, bhikkhave, dve puggalā loke uppajjamānā uppajjanti acchariyamanussā"ti.							
"Dvinnam, bhikkhave, puggalānam kālakiriyā bahuno janassa anutappā hoti.	"The passing of the two kinds of individuals,  Bhikkhus, will be regretted by many people.						
Katamesam dvinnam?	What are these two?						



Tathā	igatassa	ca	arahato	It is the passing of the Tathāgata, who i								o is
sammāsambı	ıddhassa,	rañño	ca	an	Aral	nant,	a	Sam	māsambud	dha,	and	the
cakkavattissa.				passing of the wheel turning monarch.								
Imesam kho, bhikkhave, dvinnam			These are the two kinds of individuals									
puggalānaṃ	kālakiriyā	bahuno	janassa	who	ose	passi	ing	is	regretted	by	mai	ny."
anutappā hot	ī"ti.											